

Neuro – Cochlea-Implantat-System

Swim Kit

Bedienungsanleitung



CE 0459 (2020)

oticon
MEDICAL

Swim Kit Optionen



Keine Sicherung



Otoplastik



Dünne Sicherheitsschnur



Sicherungsschlauch



„Hinweis“: *Gibt einen Hinweis/Tipp an.*





„Vorsicht“: *Gibt eine potenzielle Gefahr an, die, falls sie nicht vermieden wird, für den Nutzer zu einer vorübergehenden Verletzung oder einem Krankenhausaufenthalt führen könnte.*



„Warnung“: *Gibt eine potenzielle Gefahr an, die, falls sie nicht vermieden wird, für den Patienten/Nutzer zu einer ernsthaften Verletzung oder zum Tod führen könnte.*

Die Aussagen dieser Bedienungsanleitung gelten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung als korrekt. Die Abbildungen sind nicht vertraglich bindend. Die Verfügbarkeit der Produkte hängt von der lokalen Registrierung ab.

Oticon Medical ( NEURELEC) behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Änderungen am Design, an den Eigenschaften und an den Modellen vorzunehmen. Die einzige, von Oticon Medical ( NEURELEC) gewährte Garantie ist die ausdrückliche schriftliche Garantie, die auf den Verkauf bzw. Weitergabe der Produkte übertragen wird.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	6
Verwendungszweck	6
Indikationen	7
Kontraindikationen	7
Unerwünschte Nebenwirkungen	7
Vorgesehene Nutzer	7
Inhalt der Verpackung	8
Bestellung von Artikeln speziell für Ihren Neuro 2.....	9
Verwendung des Swim Kits	10
Vorbereitung von Swim Kit und Soundprozessor	11
Einsetzen des Soundprozessors in die Schwimm-Prozessorhülle	12
Entfernen des Soundprozessors aus der Schwimm-Prozessorhülle.....	15
Pflege und Wartung	15
Befestigen des Swim Kits am Ohr oder an der Kleidung	16
Befestigen des Swim Kits mit dem Sicherungsschlauch	16
Befestigen des Swim Kits mit dem Otoplastik-Set	18
Befestigen des Swim Kits mit der dünnen Sicherheitsschnur	24
Physikalische Eigenschaften	26
Produktkennzeichnung	27
Garantiefrist	29
Nutzungshäufigkeit der Schwimm-Prozessorhülle	29

Einführung

Das Swim Kit ist eine wasserdichte Lösung für den Neuro 2 Soundprozessor, die ein Eintauchen in Wasser für 2 Stunden bis zu einer maximalen Tiefe von 3 Metern ermöglicht. Dieses Zubehör hält den Prozessor im Wasser, z. B. beim Schwimmen, Bootfahren oder Kajaken trocken.

In dieser Bedienungsanleitung erfahren Sie, wie Sie das Swim Kit nutzen. Es wird dringend empfohlen, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Swim Kit das erste Mal verwenden.

Dieses Dokument enthält zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung des Neuro 2 Soundprozessors. Es ist eine Ergänzung und muss zusammen mit der Bedienungsanleitung des Neuro 2 Soundprozessors (einschließlich Warnhinweisen, Entsorgungsanweisungen und Umgebungsbedingungen) gelesen werden, die der Packung des Neuro 2 (in gedruckter und elektronischer Form) beiliegt und auf der Oticon Medical-Website verfügbar ist.

Verwendungszweck

Das Swim Kit ist ein Zubehör, das einen erweiterten Schutz für den Neuro 2 Soundprozessor bietet, wenn dieser im Wasser oder in feuchten und staubigen Umgebungen verwendet wird.

Indikationen

Als Zubehör besitzt das Swim Kit keine spezifische Indikation. Es gelten die Indikationen des Neuro Cochlea-Implantat-Systems.

Kontraindikationen

Als Zubehör besitzt das Swim Kit keine spezifischen Kontraindikationen. Es gelten die Kontraindikationen des Neuro Cochlea-Implantat-Systems.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Mit der Verwendung des Swim Kits sind keine unerwünschten Nebenwirkungen verbunden.

Vorgesehene Nutzer

Das Produkt kann vom Patienten, ggf. einer Aufsichtsperson und dem Audiologen/CI-Akustiker verwendet bzw. weitergegeben.

Patient: Person mit einem Cochlea-Implantat, keine Fachkraft aus dem Gesundheitswesen, ohne spezielle, diesbezügliche Kenntnisse.



Aufsichtsperson: Jugendlicher oder Erwachsener mit mindestens 8 Jahren Schulausbildung, keine Fachkraft aus dem Gesundheitswesen, ohne spezielle, diesbezügliche Kenntnisse.

Audiologe: Eine medizinische Fachkraft mit einem Audiologiestudium von mindestens 3 Jahren und speziellen, geschulten Kenntnissen über die Nutzung des Gerätes.

Inhalt der Verpackung


Das Swim Kit besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

<p>Swim Kit Hüllenset (mit zwei Schutzhüllen für den Soundprozessor und Sicherungsschläuchen)</p>	 The image shows a white, curved protective case for a hearing aid, with a dark blue base and a small black protrusion at the top. To its left are two white, rectangular protective sleeves.
<p>Schwimm-Spule LD oder SD (mit integriertem Spulenkabel)</p>	 The image shows a dark blue, circular magnetic coil with a black cable extending from one side, ending in a small red and black connector.
<p>Magnet</p>	 The image shows a small, cylindrical black magnet with a white cap on top.
<p>Etui</p>	 The image shows a white, rectangular carrying case with a small latch on the front.

Dünne Sicherheitsschnur	
Otoplastik-Set	

Bestellung von Artikeln speziell für Ihren Neuro 2

Stellen Sie bei der Bestellung eines Swim Kits sicher, dass Sie das Modell auswählen, das zu Ihrer aktuellen Neuro 2-Konfiguration passt:

- **Magnetstärke:** Die Magnete für das Swim Kit sind mit den regulären Magneten für die Neuro 2 Spule identisch.
- **Typ der Schwimm-Spule:** Die Schwimm-Spule ist mit  gekennzeichnet und in zwei Modellen wie die reguläre Neuro 2 Spule erhältlich: Zti SD oder Zti LD.

Markierungen auf der Schwimm-Spule



Vorsicht: Stellen Sie sicher, dass Sie den gleichen Typ der Spule (LD oder SD) und die gleiche Magnetstärke wie für Ihre reguläre Konfiguration verwenden.

Verwendung des Swim Kits



Warnung: Die Kleinteile können bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr darstellen. Suchen Sie in diesem Fall sofort medizinische Hilfe.



Warnung: Überprüfen Sie vor Gebrauch alle Teile des Swim Kits, und verwenden Sie sie nicht bei einer Beschädigung.



Warnung: Die Schwimm-Prozessorhülle kann für ein Jahr oder 50 Anwendungen genutzt werden, je nachdem, was als erstes eintritt. Prüfen Sie die Schwimm-Prozessorhülle immer sorgfältig vor und nach Gebrauch. Falls Sie Veränderungen am Hüllenmaterial oder der Dichtheit bemerken, stoppen Sie den Gebrauch und bestellen Sie neue Hüllen (Swim Kit Hüllenset).



Vorsicht: Achten Sie vor dem Anlegen des Swim Kits darauf, dass es nicht überhitzt ist, um Verbrennungen zu vermeiden, wenn es in der prallen Sonne verwendet wird. Setzen Sie den Soundprozessor keinen Temperaturen außerhalb des Betriebsbereichs aus (0 bis 50 °C mit Lithium-Ionen-Batterie).



Vorsicht: Die Schwimm-Prozessorhülle und die dazugehörige Schwimm-Spule müssen immer zusammen verwendet werden.

Wenn sie separat verwendet werden, dringt Feuchtigkeit in den Soundprozessor ein.



Vorsicht: Der Klangpegel kann bei Verwendung des Swim Kits leicht verändert sein. Das kann in der Regel behoben werden, indem die Lautstärke des Neuro 2 angepasst wird. Falls dies nicht zur gewünschten Hörleistung führt, kontaktieren Sie Ihren Audiologen/ CI-Akustiker.




Hinweis: Die mechanischen Eigenschaften des Sicherungsschlauchs verändern sich mit der Zeit. Tauschen Sie ihn aus, wenn er keine ausreichende Sicherung mehr bietet.

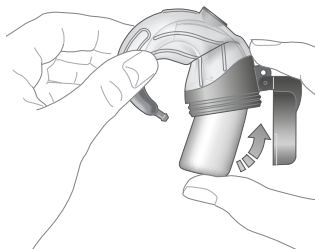
Vorbereitung von Swim Kit und Soundprozessor

- 1 Bringen Sie den Magneten an der Schwimm-Spule an. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Soundprozessors im Abschnitt „Platzieren und Wechseln des Magneten“.
- 2 Bringen Sie den wiederaufladbaren Akku am Soundprozessor an. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Soundprozessors im Abschnitt „Verbinden und Wechseln des Batteriemoduls“.
- 3 Aktivieren Sie die Sicherung, um den Akku während der Anbringung des Swim Kits zu sichern. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Soundprozessors im Abschnitt „Sperren und Entsperren des Batteriemoduls“.

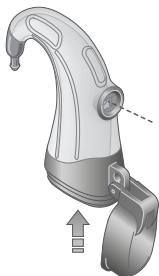
Einsetzen des Soundprozessors in die Schwimm-Prozessorhülle

 **Hinweis:** Verwenden Sie immer wiederaufladbare Akkus, um den Soundprozessor bei Verwendung des Swim Kits mit Strom zu versorgen. Zink-Luft-Batterien benötigen entsprechenden Luftaustausch, um Strom zu erzeugen. Deshalb können Sie nicht in der Schwimm-Prozessorhülle verwendet werden.

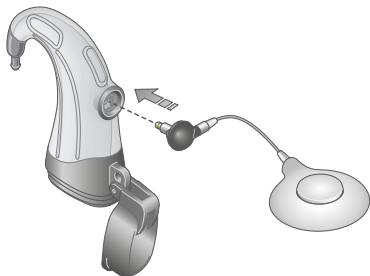
- 1** Öffnen Sie den Deckel der Schwimm-Prozessorhülle.
- 2** Prüfen Sie die Schwimm-Prozessorhülle, um sicherzustellen, dass die Öffnung des Schwimm-Spulenanschlusses sowie die Öffnung und der Deckel für den Prozessoreinsatz schmutz-, staub- und haarfrei sind.
- 3** Setzen Sie den Soundprozessor in die Schwimm-Prozessorhülle ein. Biegen Sie die Hülle während des Einsetzens und führen Sie den Soundprozessor-Ohrwinkel vorsichtig ein, um zu vermeiden, dass er an den Seiten hängenbleibt.



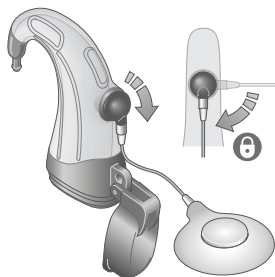
- 4** Achten Sie darauf, dass der Soundprozessor vollständig eingesetzt wurde, so dass sein Spulenanschluss perfekt mit der Öffnung in der Schwimm-Prozessorhülle ausgerichtet ist.



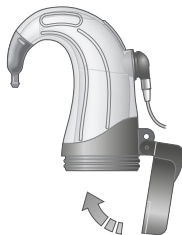
- 5** Halten Sie den gewinkelten Schwimm-Spulenstecker mit Kabel rechtwinklig zur Schwimm-Prozessorhülle, und führen Sie den Stecker vollständig in den Soundprozessor und die Hülle ein. Der rote Dichtungsring muss die Hülle berühren.



- 6** Drehen Sie den Stecker 90° im Uhrzeigersinn, um ihn einzurasten. Das Spulenkabel muss parallel zur Hülle ausgerichtet sein.



- 7** Schließen Sie den Deckel der Schwimm-Prozessorhülle.
- 8** Platzieren Sie das System an Ihrem Ohr.



Entfernen des Soundprozessors aus der Schwimm-Prozessorhülle

- 1 Entfernen Sie das System vom Ohr.
- 2 Trennen Sie die Schwimm-Spule.
- 3 Öffnen Sie die Schwimm-Prozessorhülle.
- 4 Entnehmen Sie den Soundprozessor.

Pflege und Wartung



Vorsicht: Nach jeder Nutzung des Swim Kits müssen die einzelnen Bestandteile unter dem Wasserhahn abgespült und alle Wassertropfen abgeschüttelt werden bzw. trocknen. Verwenden Sie keine korrosiven oder abrasiven Substanzen, um das Zubehör zu reinigen. Wischen Sie das Zubehör nicht mit einem Tuch trocken, das eventuell Reste auf der Hülle hinterlassen könnte. Diese können die Dichtheit der Hülle bei der nächsten Nutzung beeinträchtigen. Lassen Sie die Bestandteile vollständig trocknen und bewahren Sie sie bis zur nächsten Nutzung im Etui auf.



Vorsicht: Verwenden Sie nicht das Trocknungssystem, um das Swim Kit zu trocknen.



Vorsicht: Entfernen Sie immer die Schwimm-Prozessorhülle vom Soundprozessor, bevor Sie den Soundprozessor trocknen und aufbewahren.



Vorsicht: Das Kabel der Schwimm-Spule ist dauerhaft an der Schwimm-Spule befestigt und kann nicht entfernt werden.

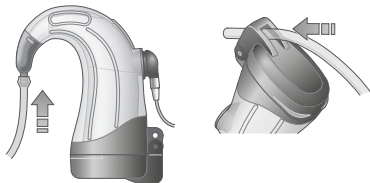
Befestigen des Swim Kits am Ohr oder an der Kleidung

Das Swim Kit bietet drei Möglichkeiten zur Befestigung am Ohr oder an der Kleidung. Sie können einzeln oder in Kombination genutzt werden.

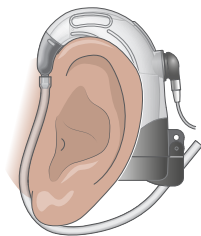
Befestigen des Swim Kits mit dem Sicherungsschlauch

Vor dem Gebrauch:

- 1 Bevor Sie das System an Ihrem Ohr platzieren, befestigen Sie einen Sicherungsschlauch: Drücken Sie ein Ende des Schlauchs auf den Ohrwinkel der Schwimm-Prozessorhülle und führen Sie das andere Ende durch die Öffnung unten am Deckel.



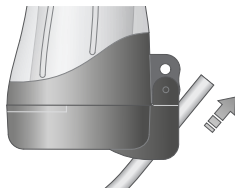
2 Platzieren Sie das System an Ihrem Ohr.



3 Ziehen Sie am freien Ende des Schlauchs, um das System an das Ohr zu ziehen.

4 Richten Sie die Spule in der korrekten Position aus.

5 Kürzen Sie den Schlauch bei Bedarf mit einer Schere.



Nach dem Gebrauch:

Ziehen Sie am Schlauch, um ihn aus dem Deckel und dem Ohrwinkel der Schwimm-Prozessorhülle zu entfernen.

Befestigen des Swim Kits mit dem Otoplastik-Set



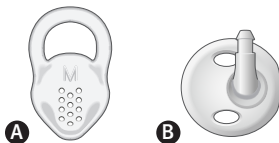
Warnung: Kleinteile können bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr darstellen. Suchen Sie in diesem Fall sofort medizinische Hilfe. Das Otoplastik-Set ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Nutzer, die einen besseren Halt für ihr Swim Kits am Ohr benötigen, sollten das Otoplastik-Set verwenden. Dabei handelt sich um eine direkte und vorgefertigte Anpassungslösung. Diese kann jederzeit auch durch ein individuell angefertigtes Ohrpassstück ersetzt werden. Das Otoplastik-Set verhindert ein Abfallen des Soundprozessors vom Ohr. Es kann beim Sport, bei lebhaften Aktivitäten oder im Alltag verwendet werden. Es passt sowohl am linken als auch am rechten Ohr.

Die unteren Abbildungen zeigen die Konfiguration für das linke Ohr. Abbildungen für die Konfiguration am rechten Ohr finden Sie auf Seite 23.

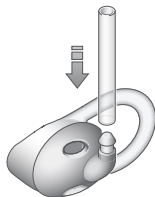
So bringen Sie das Otoplastik-Set am Ohr an:

- 1 Wählen Sie ein Ohrpasstück **A** aus und bringen Sie es am Adapter **B** an, indem Sie das spitze Ende des Ohrpasstücks über den Rand des Adapters schieben, der sich gegenüber des Schlauchadapters befindet, und anschließend am anderen Ende (Schlaufe) ziehen.

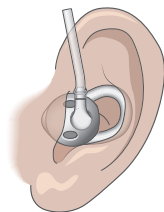


Es gibt vier Ohrpasstücke, die an den folgenden Markierungen der Ohrpasstücken zu erkennen sind:
Sehr klein: „-“; Klein: „S“; Mittel: „M“
und Groß: „L“.

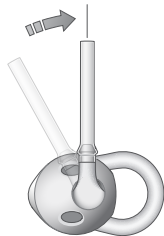
- 2** Drücken Sie den Schlauch fest auf den Adapter.



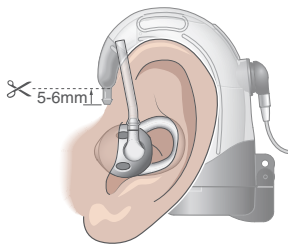
- 3** Platzieren Sie das Otoplastik-Set im Ohr, wobei die Schlaufe des Ohrpassestücks zum Hinterkopf zeigt.
- 4** Entfernen Sie das Otoplastik-Set und wechseln Sie das Ohrpassestück, wenn es nicht gut sitzen sollte.



- 5** Drehen Sie den Schlauch bei eingesetztem Otoplastik-Set in seine vertikale, nach oben zeigende Position.



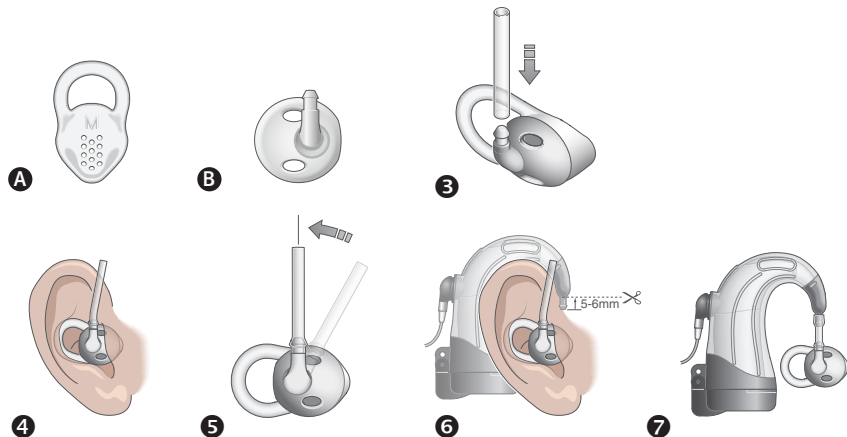
- 6** Platzieren Sie das Swim Kit an Ihrem Ohr. Überprüfen Sie die Länge des Schlauchs und schneiden Sie ihn bei Bedarf ab. Der Schlauch muss 5–6 mm des Ohrwinkels bedecken. Bitte Sie bei Bedarf um Hilfe, um die geeignete Schlauchlänge zu ermitteln.



- 7** Drücken Sie den Schlauch fest über den Ohrwinkel, um die Anbringung abzuschließen.



Die Konfiguration für das rechte Ohr finden Sie auf den Seiten 19–22.



So entfernen Sie das Otoplastik-Set vom Ohr:

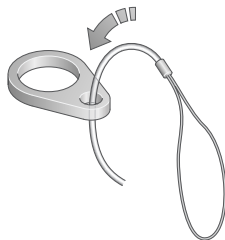
Ziehen Sie das Ohrpassstück aus dem Ohr und entfernen Sie es zusammen mit dem Swim Kit vom Ohr.

Befestigen des Swim Kits mit der dünnen Sicherheitsschnur

Die dünne Sicherheitsschnur verhindert ein Herunterfallen des Soundprozessors bei körperlichen Aktivitäten oder in anderen Situationen, in denen das Gerät herunterfallen könnte. Die Schnur ist für Erwachsene und Kinder ab einem Alter von 36 Monaten vorgesehen.

Vor dem Gebrauch:

- 1 Entfernen Sie den elastischen Ring von der dünnen Sicherheitsschnur, indem Sie die Schlaufe lösen und den Clip durch die Schlaufe führen.



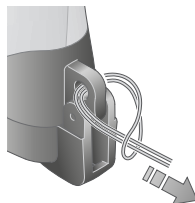
- ② Bringen Sie die offene Schlaufe direkt an der Öffnung auf der Rückseite der Schwimm-Prozessorhülle an. Drücken Sie die Schlaufe durch die Öffnung der Schwimm-Prozessorhülle.



- ③ Führen Sie den Clip durch die Schlaufe, und ziehen Sie die Schlaufe fest.

- ④ Platzieren Sie das Swim Kit an Ihrem Ohr.

- ⑤ Bringen Sie den Clip an Ihrer Badekleidung an.










Nach dem Gebrauch:










Lösen Sie den Clip, und ziehen Sie die dünne Sicherheitschnur aus der Öffnung der Schwimm-Prozessorhülle.

Physikalische Eigenschaften

Schwimm-Prozessorhülle	Abmessung: 61 mm (Höhe) × 50 mm (Breite) Gewicht (einzeln): 5,8 g
Schwimm-Spule	Abmessung: 30 mm (Durchmesser) × 5 mm (Höhe) × 140 mm (Länge) Gewicht (einzeln): 3,2 g
Lebensdauer Schwimm-Prozessorhülle	Unter normalen Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen beträgt die Lebensdauer der Schwimm-Prozessorhülle 1 Jahr bzw. 50 Verwendungen, je nachdem, was zuerst eintritt.
Lebensdauer Schwimm-Spule	Unter normalen Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen beträgt die Lebensdauer der Schwimm-Spule 2 Jahre.
Lebensdauer Otoplastik-Set	Unter normalen Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen beträgt die Lebensdauer des Otoplastik-Sets 2 Jahre.
Lebensdauer dünne Sicherheitsschnur	Unter normalen Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen beträgt die Lebensdauer der dünnen Sicherheitsschnur 2 Jahre.
Swim Kit Betriebsbedingungen	Temperatur: 0 bis 50 °C Relative Luftfeuchtigkeit: wasserdicht, 2 Stunden bis zu 3 Metern Tiefe Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa (10,15 bis 15,37 psi)
Lagerbedingungen des Swim Kits	Temperatur: -30 bis +60 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 10 bis 90 % Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa (10,15 bis 15,37 psi)

Produktkennzeichnung

	Siehe Bedienungsanleitung
CE 0459	Kennzeichen der EU mit Nummer der benannten Stelle
	Vorsicht
	Bedienungsanleitung beachten
	Anleitung für den elektronischen Betrieb
REF	Artikelnummer
LOT	LOT-Nummer
	Herstellungsdatum
	Hersteller
	Anwendungsteil vom Typ B

	Entsorgung von elektronischen Komponenten gemäß den lokalen Bestimmungen
	Von Kindern fernhalten
	Vor Nässe schützen
	Temperaturgrenze
	Feuchtigkeitsgrenze
	Luftdruckgrenze
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Empfindlich; vorsichtig handhaben
IP68	IP6X: staubdicht IPX8: gegen die Wirkungen bei dauerndem Untertauchen in Wasser geschützt
	Wasserfest

Garantiefrist

Für alle Komponenten des Swim Kits gilt ein Jahr Garantie, mit Ausnahme des Magneten, für den eine Garantie von drei Jahren gilt. Verwenden Sie den Soundprozessor und sein Zubehör entsprechend den Anweisungen. Eine unsachgemäße Verwendung oder Modifikation des Geräts lässt die Garantie erlöschen.

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Neuro 2 Garantie-Zertifikat, das dem Neuro 2 beiliegt und auf der Oticon Medical-Website (www.oticonmedical.com/de) zur Verfügung steht.

Nutzungshäufigkeit der Schwimm-Prozessorhülle

Die Schwimm-Prozessorhülle kann für ein Jahr oder 50 Anwendungen genutzt werden, je nach dem, was zuerst eintritt.

Durch Verwendung der folgenden Tabelle können Sie den Gebrauch verfolgen, indem Sie nach jedem Gebrauch ein Kästchen abhaken.

Ersetzen Sie die Schwimm-Prozessorhülle, wenn alle Kästchen in der Tabelle abgehakt sind.

Nutzungshäufigkeit 1

Nutzungshäufigkeit 2

Oticon Medical

 NEURELEC

2720 Chemin Saint-Bernard

06220 Vallauris – France

Tel: +33 (0)4 93 95 18 18

FAX: +33 (0)4 93 95 38 01

info@oticonmedical.com

oticon | Because
MEDICAL | sound matters



www.oticonmedical.com